

CASTROL NISSAN PRIMERA JTCC



1/24 SPORTS CAR SERIES NO.142 ★ STATIC DISPLAY MODEL

1/24スポーツカーシリーズNO.142
カストロール ニッサン
プリメーラ JTCC



The 1994 racing season has seen for the first time the Japanese Touring Car Championships (JTCC) competing under FIA (Fédération Internationale de l'Automobile) Class-II race regulations. This is an international classification, standardized by the FIA for normally aspirated, 2 liter 4-door sedan automobiles. The strict limitations imposed on engine and chassis modifications, plus the short race distances of 90 - 120 km, allow the spectators to enjoy near-to-stock racing events. To comply with these new regulations, Nissan and its works racing team "NISMO" entered two Primers into the 1994 JTCC events. Prior to this, Nissan raced in the 1993 British Touring Car Championships with a Primera. The JTCC

In der Rennsaison 1994 startete die Japanische Tourenwagenmeisterschaft (JTCC) erstmals unter den Klasse-II Reglementierungen der FIA (Fédération Internationale de l'Automobile). Dies ist eine internationale, von der FIA genormte Klassifizierung für viertürige Limousinen mit 2-Liter Saugmotoren. Die engen Begrenzungen, welche bei Motor- und Fahrgestellumbauten angelegt werden, dazu die kurzen Renndistanzen von 90 - 120 km bieten dem Zuschauer das Erlebnis eines seriennahen Rennsportereignisses. Um diesen Vorschriften zu genügen, nahm NISSAN und sein Werks-Rennteam "NISMO" mit zwei PRIMERAS an den 1994er Veranstaltungen teil. Schon vorher hatte NISSAN 1993 an der Britischen Tourenwagenmeisterschaft mit einem PRIMERA teilgenommen. Man sagt

Pour la première fois en 1994, le Championnat japonais de Voitures de Tourisme (JTCC) s'est déroulé sur la base du règlement Classe II FIA (Fédération Internationale de l'Automobile). Cette classification internationale standardisée par la FIA concerne les berlines 4 portes à moteur atmosphérique 2 litres. Avec des modifications de moteur et de châssis strictement limitées et des distances couvertes en course comprises entre 90 et 120 km, les spectateurs peuvent assister à une fantastique empoignade entre des voitures pratiquement de série. Pour se conformer à ce règlement, Nissan et son équipe d'usine "NISMO" ont préparé deux Primera pour les manches du JTCC 1994. Auparavant, Nissan avait participé en Championnat Britannique 1993 avec une

世界的な広がりを見せるツーリングカーレース。正式にはFIA ツーリングカー・クラスIIと呼ばれる、エンジン排気量2000ccまでの4ドア・セダンボディで争われるツーリングカーレースは、マシンの性能差が少なく常に激戦が繰り返されています。加えて90から120kmのスプリントレース、しかも短いインターバルを挟んで1日に2レースが行われる、まさにエキサイティングなレースとして多くの観客の日を釘づけにしています。日本でも1994年から全日本ツーリングカー選手権(JTCC)がスタート。バラエティに富んだ車種構成と白熱したレース展開で高い人気を集めました。中でも、ニッサン・プリメーラは1993年にイギリスツーリングカー選手権(BTCC)に参戦し優勝を獲得するなどして活躍。JTCC用マシンもそのノウハウを十分生かして製作されたといわれるだけに、その走りが注目されました。フロントに横置きされるエンジンは市販車と同じ型式のDOHC 4気筒16バルブ

Primers are said to have incorporated the racing knowledge gained from this British experience. The front transversely mounted, DOHC 4-cylinder 16-valve engine was race tuned to produce more than 290 horsepower. The standard front Multi-Link and rear MacPherson strut suspension system was totally re-fabricated using lightweight and tough hi-tech materials. It used a refined geometry alignment setup suited for the wider and larger diameter wheels. A Castrol sponsored Primera was piloted by the skilled driver Masahiro Hasemi. Painted overall in a chic metallic olive green, the Castrol Primera drew the attention of motorsports fans throughout the 1994 racing season.

den JTCC PRIMERAS nach, in ihnen stecke die in ENGLAND gewonnene Rennerfahrung. Der querliegende DOHC 4-Zylinder 16-Ventil Frontmotor wurde auf eine Leistung von mehr als 290 PS renngetuned. Die Standardaufhängung vorne an Mehrfachlenkern, hinten an MAC PHERSON Streben wurde unter Einsatz von leichten und hochfesten Hi-tech Materialien komplett neu gefertigt. Zur Anpassung an die breiteren und größeren Reifen wurde eine verbesserte Fahrgewometrie-Abstimmung verwendet. Ein von CASTROL gesponsorter PRIMERA wurde vom routinierten Fahrer MASAHIRO HASEMI gesteuert. Ganz in attraktivem Metallic-Olivgrün lackiert, lenkte der CASTROL PRIMERA während der gesamten 94er Saison die Aufmerksamkeit der Motorsportfans auf sich.

Primera. Les Primera engagées au Japon ont bénéficié de l'expérience acquise en Grande-Bretagne. Le moteur double arbre à cames en tête 4 cylindres 16 soupapes installé en position transversale avant a été préparé afin de délivrer plus de 290 chevaux. Les suspensions avant multi-points et arrière type McPherson de série ont été entièrement réunies en matériaux hi-tech légers et robustes. La géométrie a également été revue pour monter des roues plus larges et de plus grand diamètre. La Primera sponsorisée par Castrol était pilotée par le talentueux Masahiro Hasemi. Décorée dans un seyant vert olive métallisé, la Primera Castrol a attiré l'attention des passionnés de sport automobile tout au long de la saison 1994.

のSR20ながら、レース用にチューニングが施され290馬力以上を絞り出し、ミッションはホリINGER製のシーケンシャル6速を採用しています。サスペンションはフロント・マルチリンク、リヤ・マクファーソンストラットと形式こそ同じものの別の素材で作りのおき、幅が広く大径のレーシングスリックタイヤに適したジオメトリーに変更されています。ブレーキも大径ディスクに4ポッドキャリパーを装備して強力な制動力を発揮。助手席や後部座席、内装などが取り去られた室内は、ロールケージを張り巡らし車体剛性が高められています。ニスモからワークス体制で参戦した2台のプリメーラの中で、カストロールのエンジンオイル「ピュアレーシング」のパッケージと同じカラーで仕上げられているのがカストロール・ニッサン・プリメーラ、ドライバーは長谷見昌弘選手。オートポリスで行われた第2戦、菅生で行われた第4戦でそれぞれ2位を獲得するなど活躍を見せたのです。



作る前にならず
お読み下さい。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。
★Tools required
★Benötigtes Werkzeug
★Outillage nécessaire

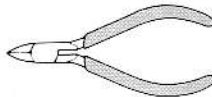
接着剤 (プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles



● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

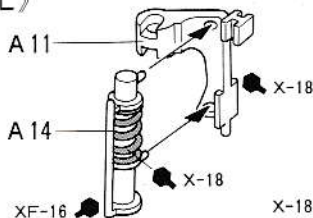
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-8	●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-23	●クリアブルー / Clear blue / Klar-Blau / Bleu translucide
X-26	●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
X-28	●パークグリーン / Park green / Grasgrün / Vert pré
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-4	●イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-63	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

ボディ色 (メタリックオリブグリーン) X-28:3
Body color: Metallic olive green + X-10:1
Karosseriefarbe: Metallic-Olivgrün

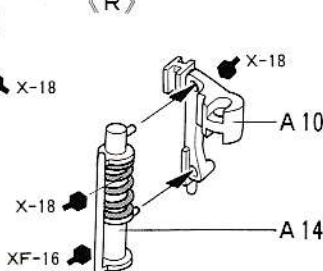
★メタリックオリブグリーン (スプレー塗料) は限定販売のため、販売店にて取り扱いのない場合は当社アフターサービス係までお問い合わせ下さい。

1 フロントサスペンションのくみ立て
Front suspension
Vorderradaufhängung
Suspension avant

《L》

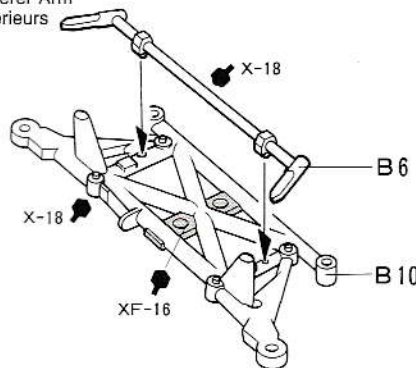


《R》

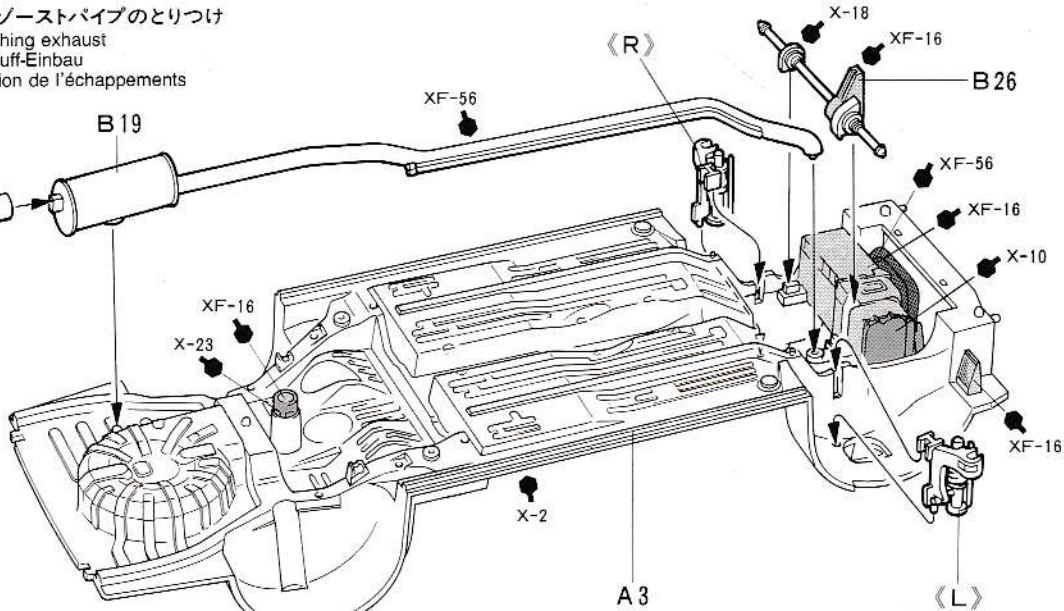
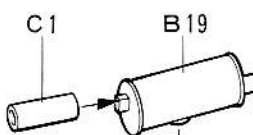


《フロントロワーム》

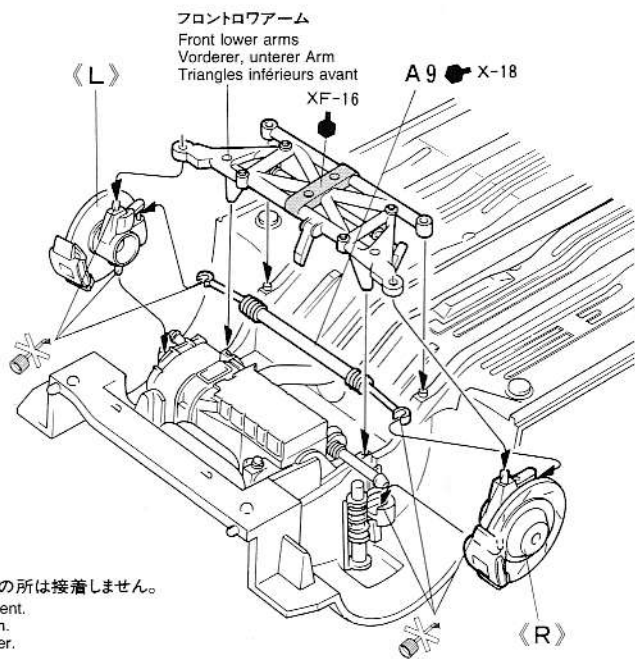
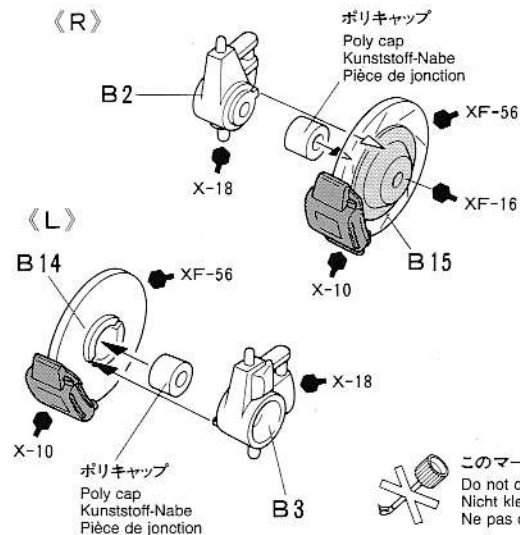
Front lower arms
Vorderer, unterer Arm
Triangles inférieurs
avant



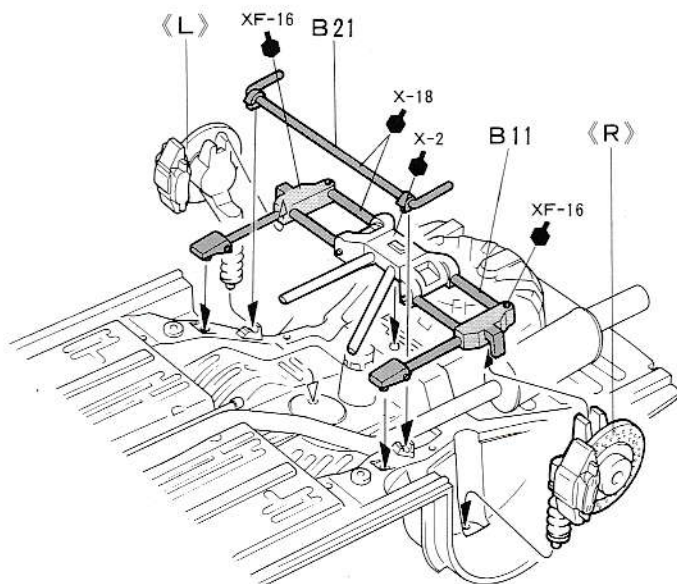
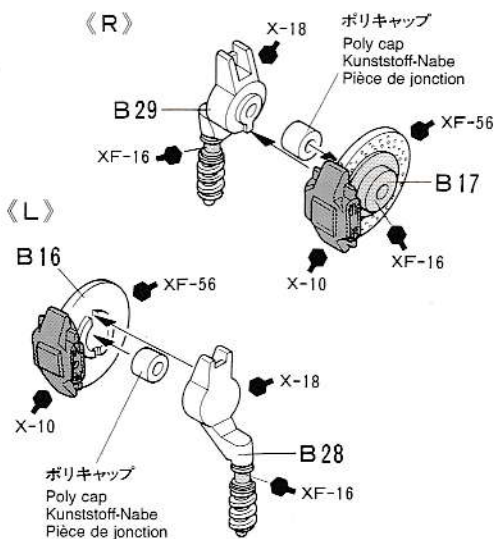
2 エキゾーストパイプのとりつけ
Attaching exhaust
Auspuff-Einbau
Fixation de l'échappements



3 フロントアップライトのとりつけ
Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant

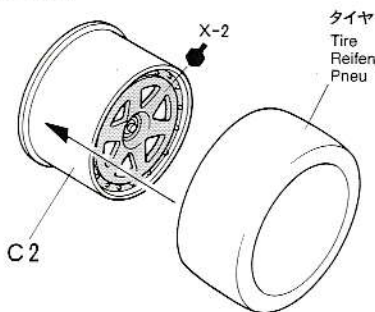


4 リヤサスペンションのくみため
Rear suspension
Hinterradaufhängung
Suspension arrière

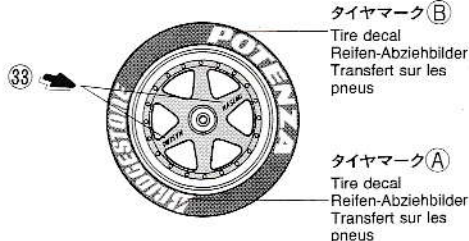


5 ホイールのくみため
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

- ★ 4 個作ります。
- ★ Make 4.
- ★ 4 Satz anfertigen.
- ★ Faire 4 jeux.



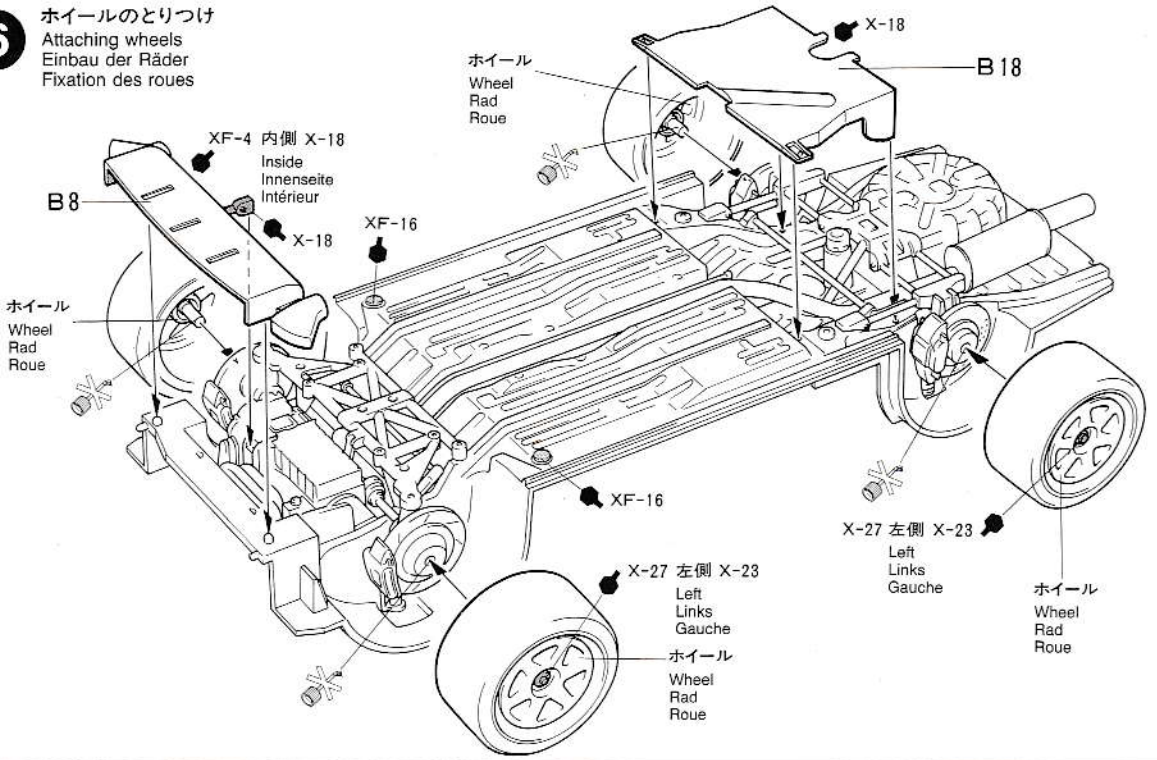
- ★ 4 ページを参考にタイヤマークを貼って下さい。
- ★ Refer to page 4 for tire decals.
- ★ Für Reifen-Abziehbilder siehe S.4.
- ★ Se référer à la page 4 pour les transferts sur les pneus.



- 指示の番号のスライドマークをはります。
- Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

6

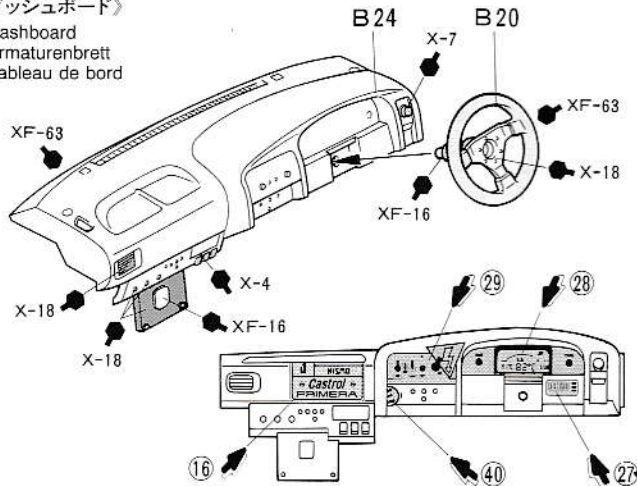
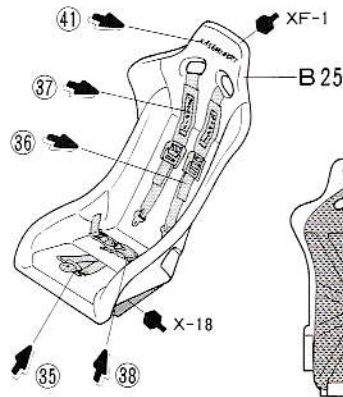
ホイールのとりつけ
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



7

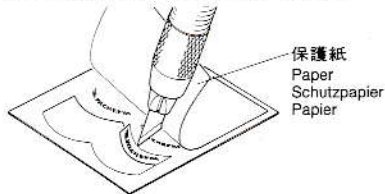
シートのマーキング
Driver's seat
Fahrersitz
Siege

《ダッシュボード》
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord



《タイヤのマークのはりかた》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でよくふきとって下さい。
②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマーク紙をはがします。



- ③文字が正しく読めるように、マーク紙を裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。
- ④マーク紙の上から水をつけた指先で、

マーク部分をなでるようにします。
⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
⑥マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとって下さい。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER
Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, kei-

nen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

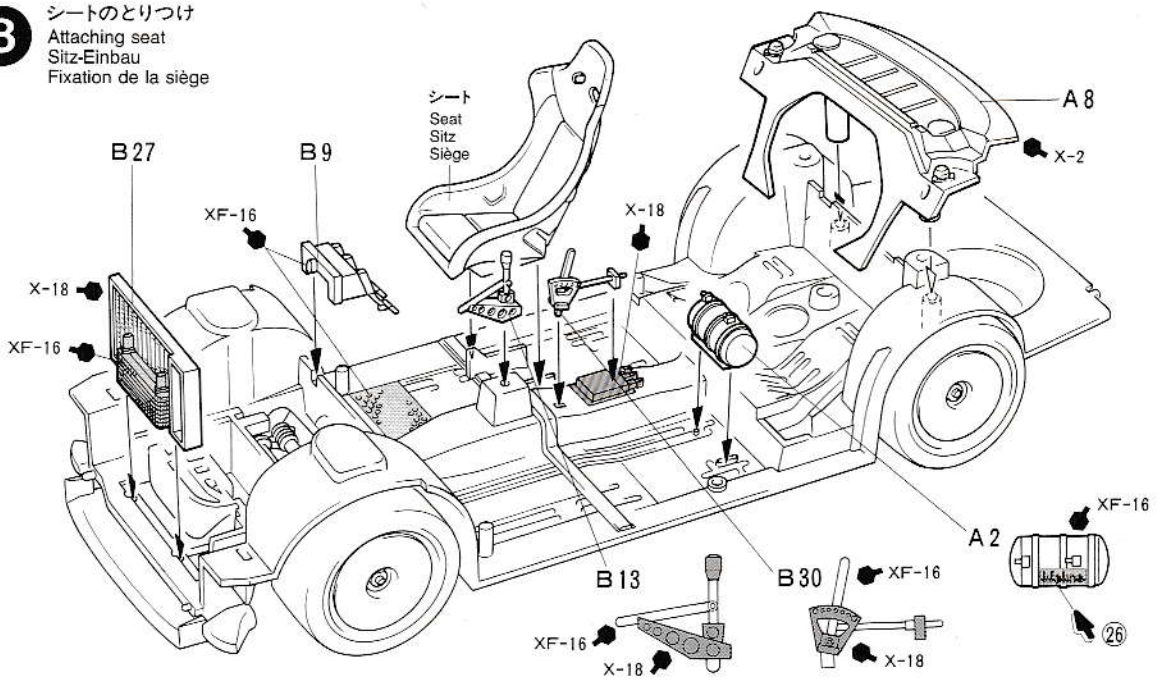
- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

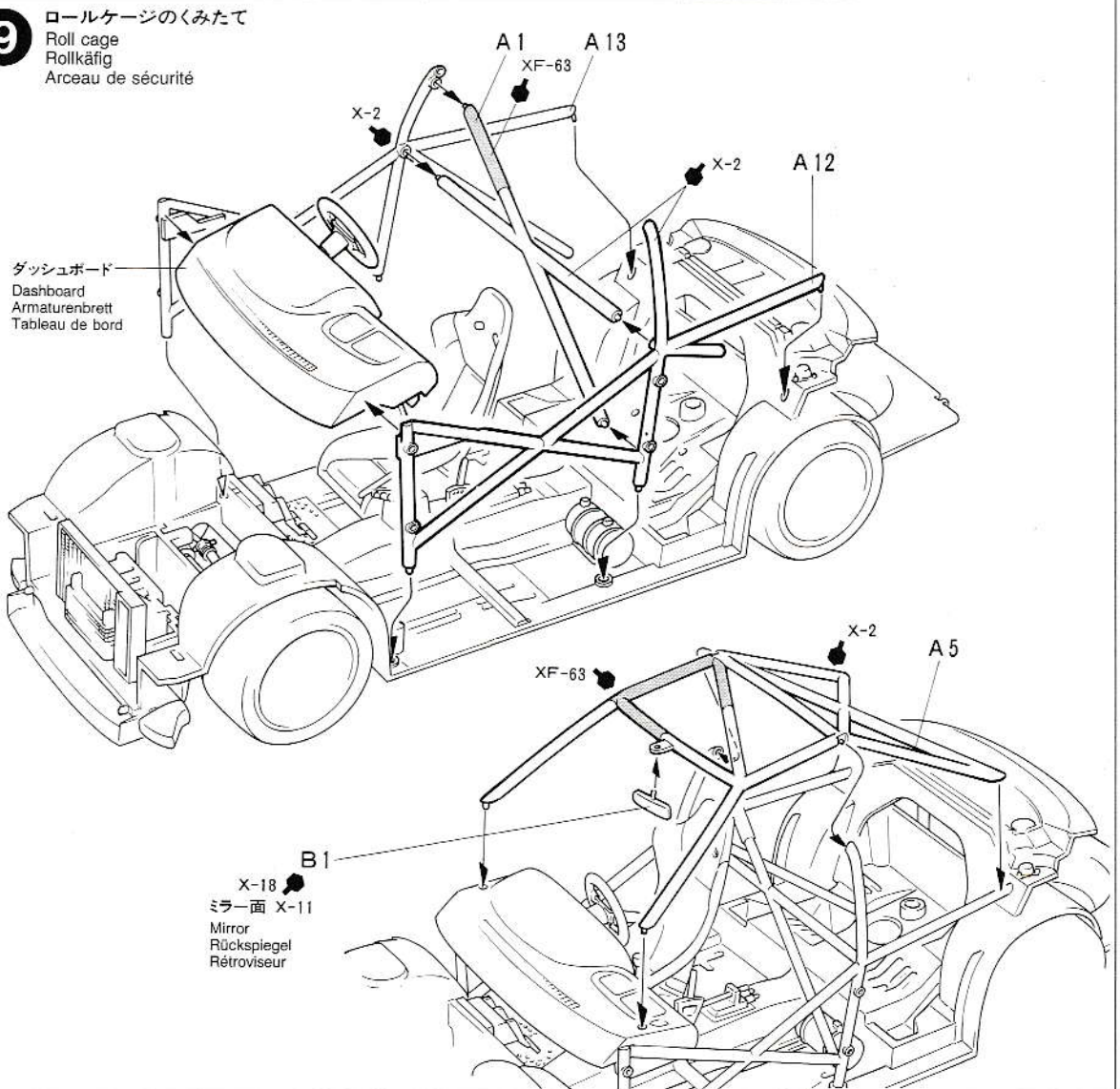
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

8 シートのとりつけ
 Attaching seat
 Sitz-Einbau
 Fixation de la siégre

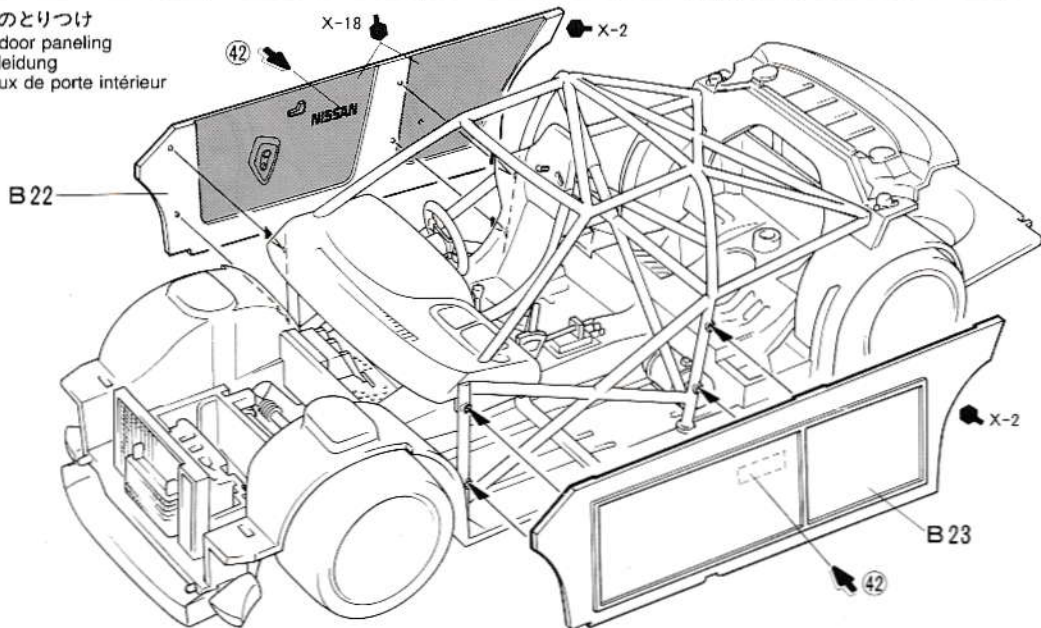


9 ロールケージのくみたて
 Roll cage
 Rollkäfig
 Arceau de sécurité



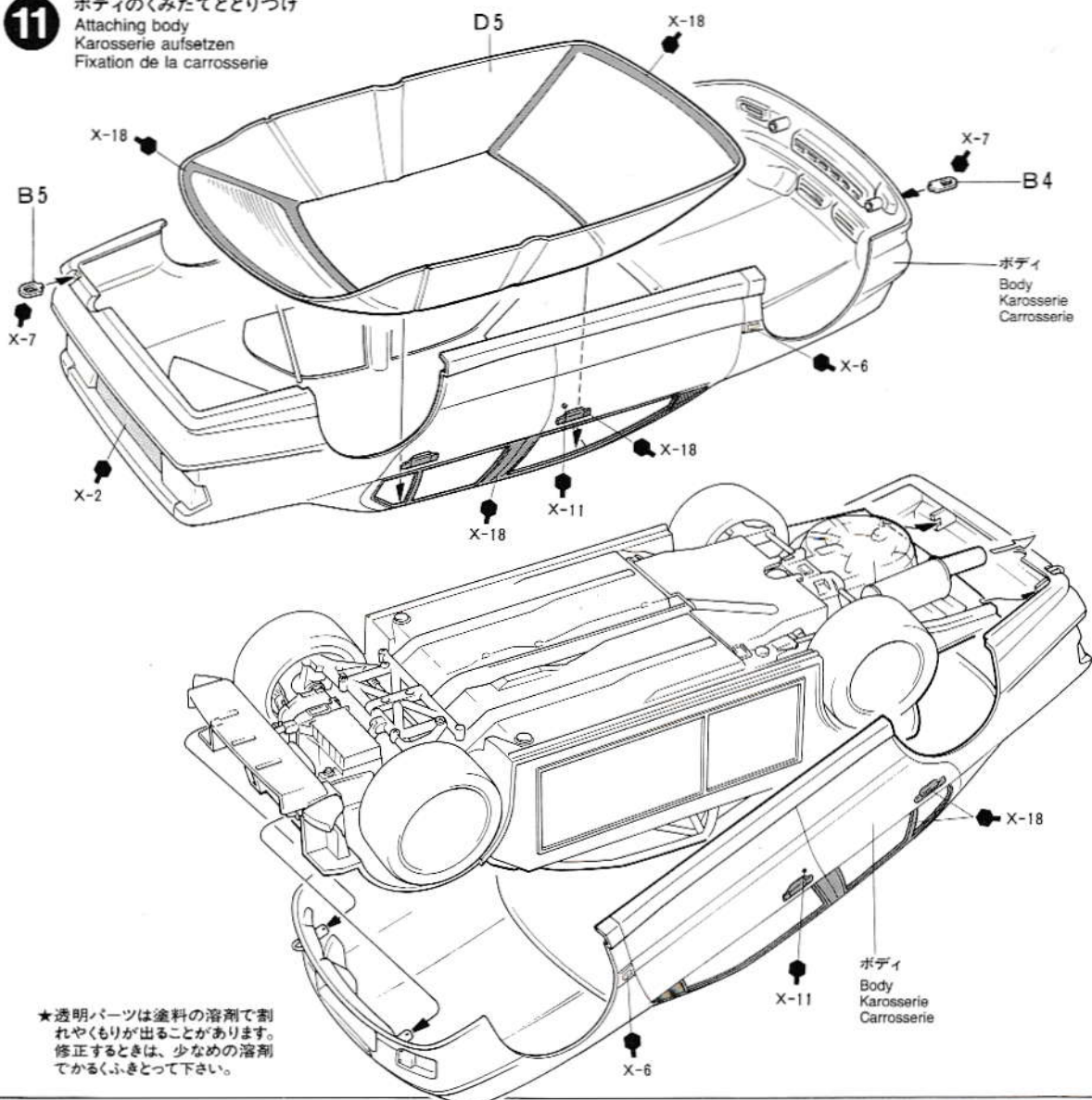
10

内張りのとりつけ
Interior door paneling
Türverkleidung
Panneaux de porte intérieur



11

ボディのくみたととりつけ
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Fixation de la carrosserie



★透明パーツは塗料の溶剤で割れやゆりが出る場合があります。修正するときは、少なめの溶剤でかるくふきとってください。

12

ヘッドライトのとりつけ
Headlights
Scheinwerfer
Phares

<D2>

<D1>



X-26 X-26は内側に塗って下さい。 X-26

Paint X-26 from inside.
X-26 von innen bemalen.
Peindre X-26 par l'intérieur.

D2

D1

X-7 ミラー面 X-11

Mirror
Rückspiegel
Rétroviseur

A6

B7

X-18

X-11

X-11

X-18

A7

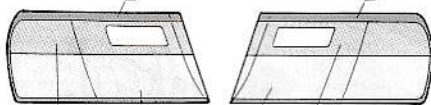
X-7
ミラー面 X-11
Mirror
Rückspiegel
Rétroviseur

13

テールライトのとりつけ
Tail lights
Rücklicht
Feux arrière

<D4>

<D3>



X-26 X-27

X-27 X-26

D4

D3

X-11

X-11

A4

X-18

不要部品 A15, 16, B12, C3

Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

PAINTING

《カストロール・プリメラの塗装》

1994年、ベテランドライバーの長谷見昌弘選手のドライビングで、全日本ツーリングカー選手権(JTCC)を戦ったカストロール・ニッサン・プリメラのボディは、カストロールの高性能エンジンオイル「ピュアレーシング」のパッケージと同じオリブグリーンメタリックで仕上げられています。また、ドアミラーやリヤスポイラーはレッドで仕上げられ、カストロールのイメージカラーにもなっているグリーンとレッドの組み合わせを表現しています。ピュアレーシングやカストロールなど、ボディに貼られた多くのスポンサーステッカーはP8の図を参考に貼って下さい。また、細部の塗装は説明図中に示しました。レーシングムードあふれる室内をはじめシャーシ下面など、細部におよぶ入念な塗装仕上げがモデルの実感をさらに高めます。

PAINTING THE 1994 CASTROL NISSAN PRIMERA JTCC

The model represents the Castrol Nissan Primera as seen during the 1994 Japanese Touring Car Championships. The body is painted overall in metallic olive green. This is the same color as used on the package of Castrol's "Pure Racing" engine lubricant. Door mirrors and rear spoiler are painted red. Apply the many sponsor logo decals, such as Castrol and Pure Racing, referring to the instructions on page 8. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when over spraying the model with clear, as it could damage the decals if not properly applied.

LACKIERUNG DES 1994er CASTROL NISSAN PRIMERA JTCC

Das Modell stellt den CASTROL NISSAN PRIMERA dar, wie er 1994 bei der Japanischen Tourenwagenmeisterschaft teilgenommen hat. Die Karosserie ist vollständig metallic-olivgrün lackiert. Das ist die gleiche Farbe, die auf der Verpackung des Motorenöls "PURE RACING" von CASTROL verwendet wird. Die Außenspiegel und der hintere Spoiler sind rot lackiert. Die Vielzahl von Aufklebern mit Sponsoren-Logos wie z.B. CASTROL und PURE RACING sind nach Anleitung auf Seite 8 anzubringen.

bringen. Die Detailbemalung ist während des Zusammenbaus beschrieben und sollte dort vorgenommen werden. Vorsicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarlack geboten, bei unsachgemäßer Anwendung werden die Aufkleber beschädigt.

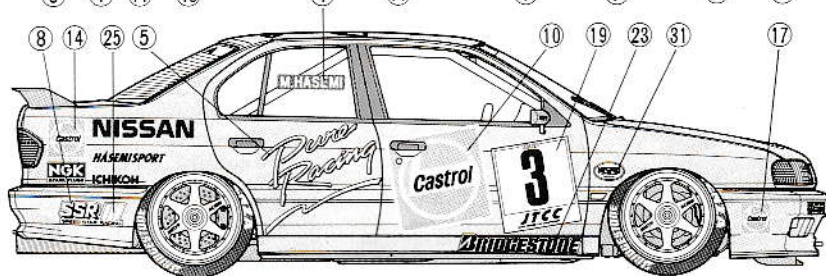
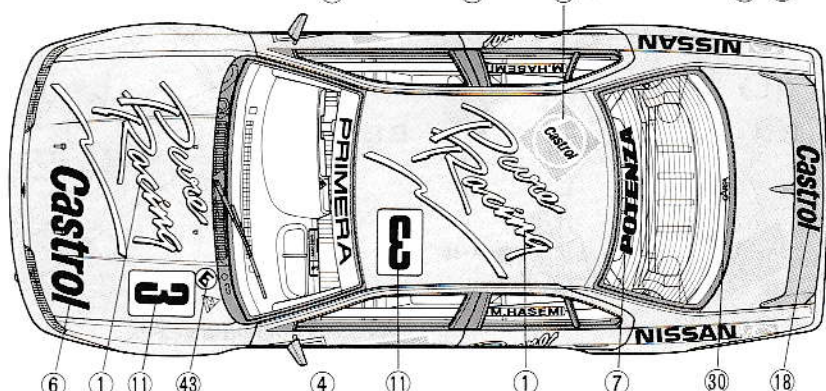
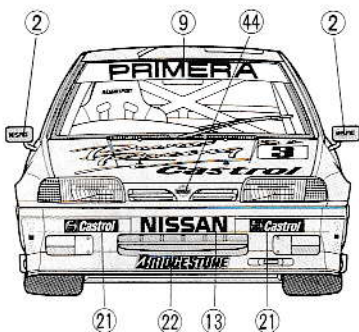
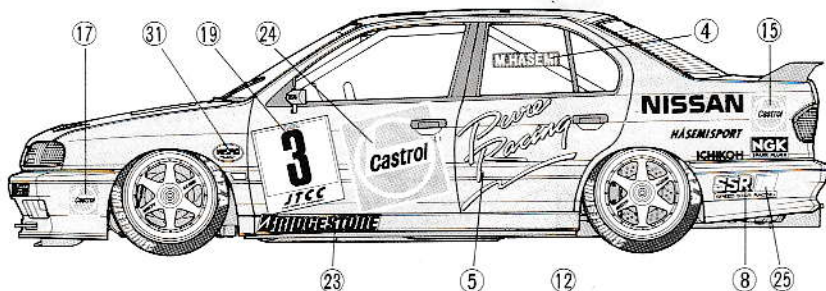
DECORATION DE LA NISSAN PRIMERA CASTROL JTCC 1994

Le modèle reproduit la Nissan Primera Castrol engagée dans le Championnat Japonais de Voitures de Tourisme (JTCC) 1994. La carrosserie était entièrement peinte en vert olive métallisé - la couleur du conditionnement du lubrifiant moteur Castrol "Pure Racing" - Les rétroviseurs extérieurs et l'aileton arrière étaient rouges. Apposer les nombreux décalés figurant les logos de sponsors comme "Castrol" ou "Pure Racing" en vous référant à la page 8 de la notice. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle. Vernir votre modèle avec précaution, le vernis risquant d'endommager les décalcomanies.



MARKINGS

ボディ色(メタリックオリブグリーン)
 Body color: Metallic olive green
 Karosseriefarbe: Metallisch-Olivgrün
 Teinte de carrosserie: Vert olive métallisé
 X-28:3+X-10:1



APPLYING DECALS

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.

2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec

un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用方法》 郵便局の払込用紙の通信欄に、このカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・株田宮模型でお申し込み下さい。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 24142
 9332150.....Body

9002504.....	A Parts
0002745.....	B Parts
0002746.....	C Parts
0002748.....	D Parts
9402258.....	Tire Bag
1402299.....	Decal (a)
1402304.....	Decal (b)
1402303.....	Tire Decal
1052340.....	Instructions

CASTROL NISSAN PRIMERA JTCC

カストロール ニッサン プリメーラ JTCC

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 03-3899-3765(東京)
 054-283-0003(静岡)

営業時間 平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

ボディ.....	560円
A 部品.....	590円
B 部品.....	570円
C 部品.....	280円
D 部品.....	400円
タイヤ袋詰.....	280円
マーク(a).....	230円
マーク(b).....	190円
タイヤマーク.....	190円
説明図.....	320円

For Japanese use only! ☆ITEM 24142

住所

電話 () -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。



静岡市恩田原3-7 下422